

地区防災計画モデル地区フォーラム

DISTRICT DISASTER PREVENTION PLANNING MODEL DISTRICT FORUM

下諏訪町 第一区・第二区

Shimosuwa town

District 1 & District 2

平成27年3月14日(土)

2015. Mar.14th (Sat)

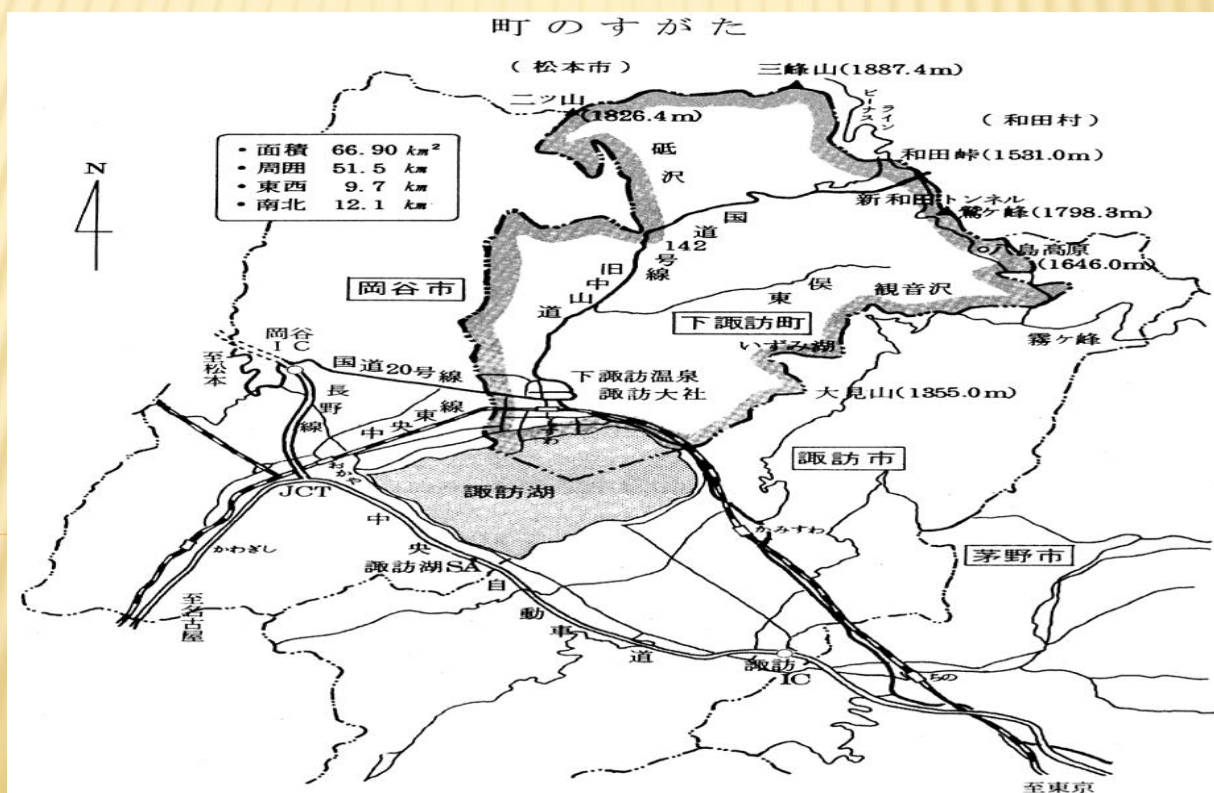
長野県下諏訪町 総務課 危機管理室

Shimosuwa town Nagano Pref. General Affairs Division

Crisis Management room

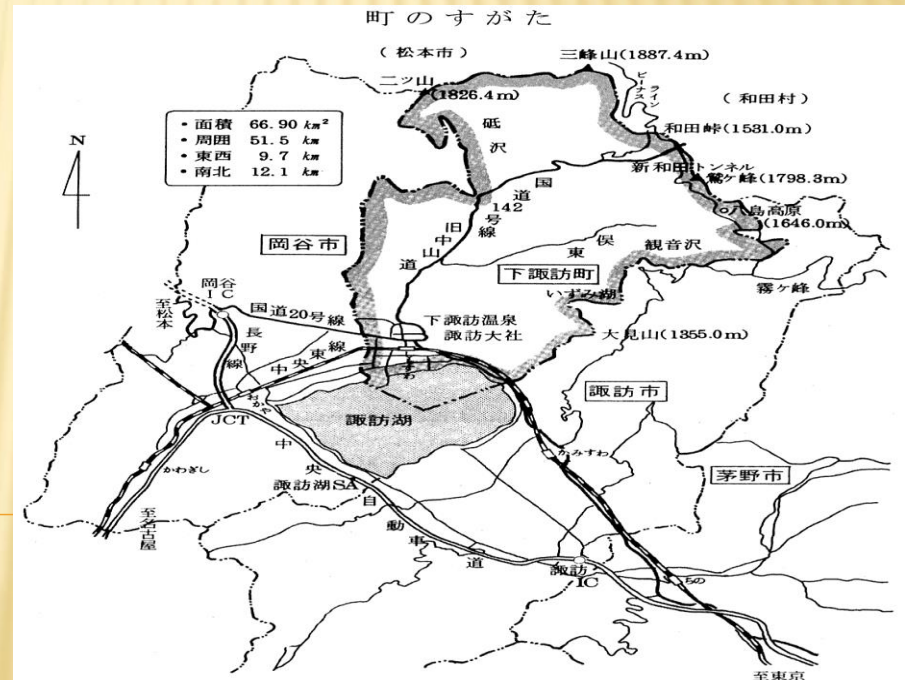
【1】下諏訪町の概要 SUMMARY OF SHINOSUWA

- ・長野県のほぼ中央に位置し、南は諏訪湖に面し、北には和田峠・鷲ヶ峰があり、これらの山々から流れ下る川の扇状地に発展した町。
- Shimosuwa town is located in the center of Nagano pref. Lake Suwa in the south side, Wada pass and Mt.Washigamine in the north side. The town which developed into the alluvial fan.



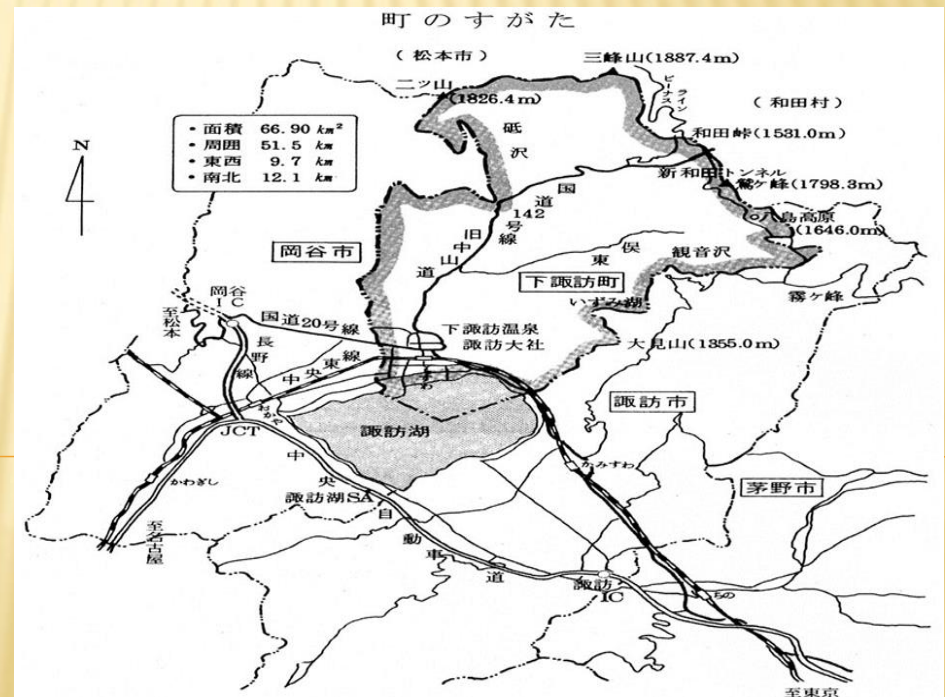
【2】下諏訪町の概要 SUMMARY OF SHINOSUWA

- ・町の発祥は古く、石器・縄文時代に遡ることができ、多くの遺跡から狩猟用の土器や**黒曜石**が出土している。
- The origin of the town is old and can date back to a stone age , Jomon period, and an earthenware vessel and volcanic glass for hunting are excavated from many remains.



【3】下諏訪町の概要 SUMMARY OF SHINOSUWA

- ・ 弥生時代になると、出雲の国から建御名方命が稲作と鉄の文化を携えて入り、諏訪湖のほとりに**諏訪神社**として鎮座した。
- In Yayoi period, Takeminakata-no-kami came with rice growing and culture of iron from the country of Izumo and enshrined as Suwa-jinja Shrine.



【4】下諏訪町の概要

SUMMARY OF SHINOSUWA

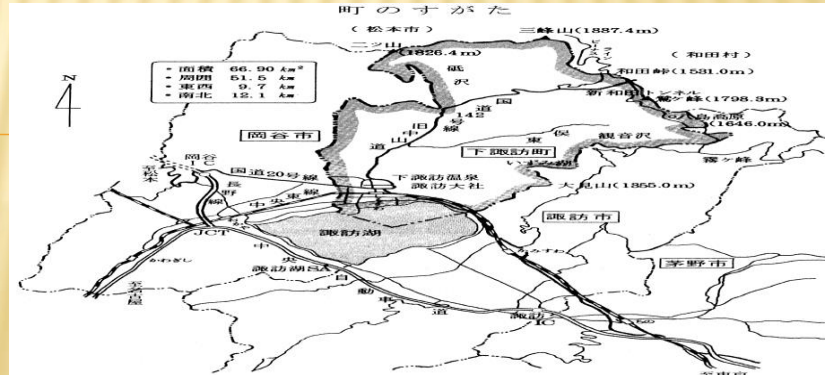
- ・江戸時代になると、中山道・甲州街道が合流する交通の要衝として、中山道随一の**温泉宿場町**として賑わった。
 - Nakasendo crossing through Koushukaido route of the Edo period, it prospered as one of hot spring station.
- ・近代に入ると、豊富な水を活かした養蚕産業から、その機械技術者集団太平洋戦争時に企業疎開した製造業の大手企業に入り、「**東洋のスイス**」として栄えた。
 - When it was the Meiji era, Shimosuwa shifted from sericulture industry to industry. The Suwa region is the leading industrial area of Nagano and was once known as "The Oriental Switzerland" in Japan for its highly developed precision machinery industry.
- ・現在も、オルゴール、時計、カメラに代表される電機、機械、精密工業を基盤として先端技術を支える**精密機械工業**が盛んな町である。
 - Precision instrument industry to support advanced technology as a based by famous industry such as a music box, a clock, the camera is a prosperous town.

【5】下諏訪町の地域特性（全体その1）

Regional characteristics of Shimosuwa (No.1)

面積の約84%を森林が占め、人口集中地区（4.48km²）に多くの人口が集中するコンパクトな町であり、人口は、21,172人で、高齢化率は約35%

About 84% of the area is forest. Shimosuwa is a compact town where many of the population concentrated in the densely populated district (4.48km²), population, with 21,172 people, aging rate is about 35%



【6】下諏訪町の地域特性（全体その2）

Regional characteristics of Shimosuwa No.2

下諏訪町における過去の大きな災害は、大雨による浸水被害が大きく、特に平成18年の豪雨災害は**36時間**に及ぶ国道・県道・市町村道・JRの寸断など住民の生活に大きな影響を及ぼした。

Past major disaster of in Shimosuwa has a large flood damage caused by heavy rain, especially in 2006 of heavy rain disaster to stop 36 hours national and prefectural road, municipal roads - JR, had a great impact on the lives of residents.



【7】下諏訪町の地域特性（全体その2）

また、一級河川の一級河川の砥川は過去にも氾濫を繰り返してきた暴れ川であり、現在、長野県による河川改修が行われている。

Togawa river has been repeated flooding in the past.
River repair by Nagano is carried out now.



【8】下諏訪町の地域特性（第一区）

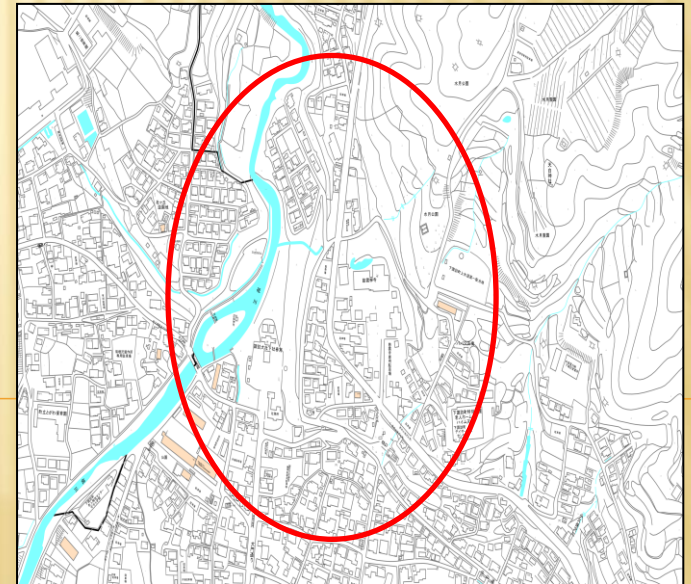
Area Characteristic of Shimosuwa (First district)

■多くの警戒区域を持ち、一級河川砥川と隣接する地域が多く、過去に洪水被害も起きている。

Many caution areas where adjacent to the togawa river.
Flood damage has occurred in the past.

■南北2.5KM、東西800Mで東西は急傾斜地である。

North to south 2.5km . east to west 800m
east to west area has a steep slope.



【9】下諏訪町の地域特性（第一区）

Area Characteristic of Shimosuwa (First district)

■自主防災会の役員は、災害への関心度が高く、地区住民に対して、災害時の避難等について日頃より意識啓発している。

Officers of the voluntary disaster prevention society has high interest in disaster degree. They're enlightening on refuge at the time of an accident consciously to local resident.



【10】下諏訪町の地域特性（第一区）

Area Characteristic of Shimosuwa (District 1)

■14の町内会で構成されているが、地区内に災害時に利用できる**避難場所や避難施設が無い町内会**がある。

First district is constructed in 14 neighborhood associations. There is a neighborhood association without available place of refuge and refuge facilities at the time of a disaster in a district.

■**避難路（緊急輸送道路）は、国道142号**

The evacuation route (emergency transportation road) is highway no. 142

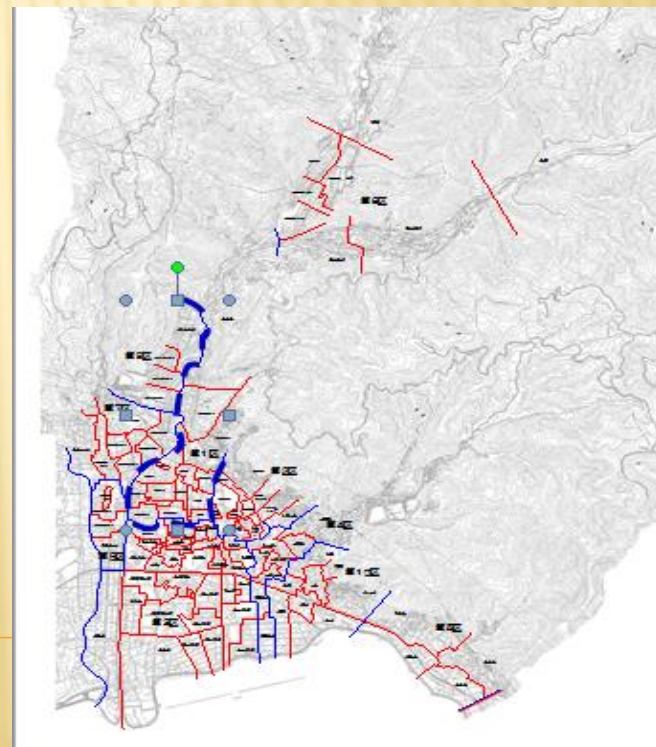
■**区全域の防災計画の策定前に、特に危険性が高いと思われる町内（東町中地区）を対象に、先行実施。**

Before decision of a disaster prevention plan in the whole districts,

Especially selected Higashimachi-naka where seems high particular area.

■**町内会を基本とした避難体制の構築が重要であると考え、住民の防災に対する関心は高まっている。**

Construction of refuge system is very important based on the neighborhood association. They are interested in disaster prevention.



【11】下諏訪町の地域特性（第二区）

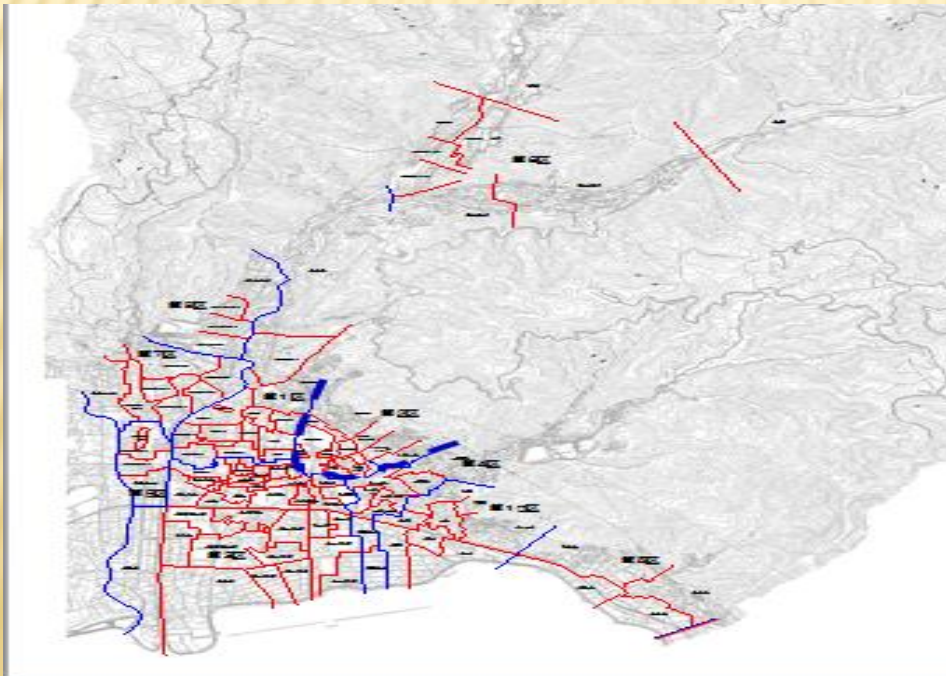
Area Characteristic of Shimosuwa (District 2)

■ **急峻な地形から、急傾斜が緩やかになる**場所で溢水被害が多発している地域である。

The area where overflow damage occurs frequently from a steep slope area to the flat area.

■ **平成26年7月・8月にも床下浸水の被害が出ている。**

Inundation below the floor level damage occurred on July and August of 2014.



【12】下諏訪町の地域特性（第二区）

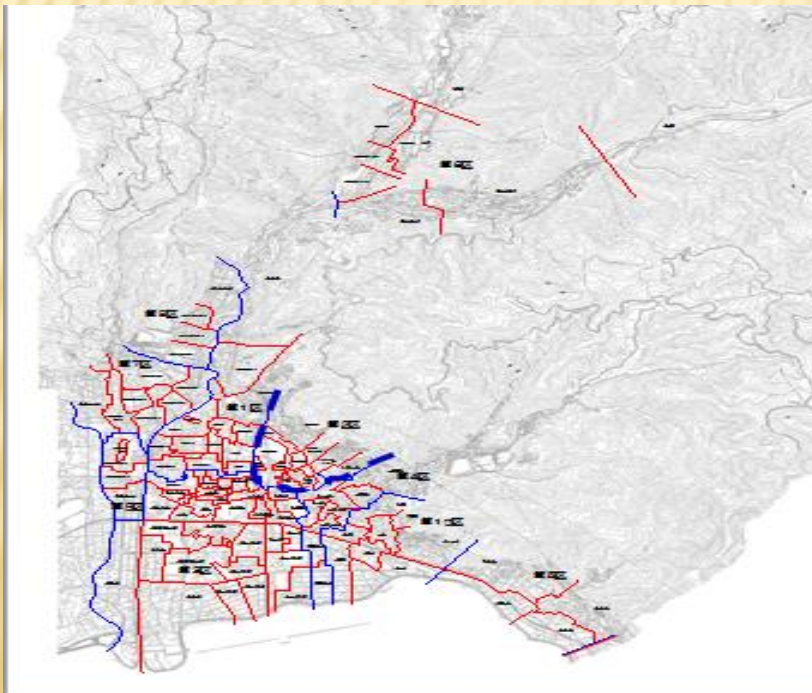
Area Characteristic of Shimosuwa (District 2)

■地区の自主防災会組織及び消防活動など**自主的な活動**が盛んである。

Many voluntary activity including the voluntary disaster prevention society organization of the district and the firefighting.

■地区内に財産区を有し、温泉が湧出することから**温泉事業**を行っている。

District 2 has property ward and Performing hot spring business in a district.



【13】下諏訪町の地域特性（共通事項）

Area Characteristic of Shimosuwa (Common matter)

■双方の地区とも**自主防災会の活動が盛ん**であり、住民は防災意識が高い。

Both district 1 and 2 districts that activity of the voluntary disaster prevention society is active. Resident have a strong consciousness.

■**独自の防災・減災対策**を行っている。

Doing our own disaster prevention and mitigation measures.

【14】下諏訪町の地域特性（共通事項）

Area Characteristic of Shimosuwa (Common matter)

■**急傾斜地が多い**。また、急傾斜地から緩やかになる場所で溢水被害が出ている。

The area where overflow damage occurs frequently from a steep slope area to the flat area.

■昨今の集中豪雨により大雨が降った際は、**道路側溝の処理能力を超えている**。

Drainage of the way overflows by a recent heavy rain.

■下諏訪町内でも高齢化率が高い地区である。**（高齢化率35%）**

High aging rate area in Shimosuwa.

【15】地区防災計画作成の手順

Procedure of District disaster prevention planning

前提：下諏訪町においては、第1区・第2区ともに、平成27年度に新規事業として計画。但し、地域住民主導による地区防災計画の策定は、地区住民との十分なコンセンサスが必要との観点から、平成26年度の下半期を利用して準備期間と位置づけ、それぞれの地区において事前準備を行った。

Premise: Shimosuwa town district 1 and district 2, both plan as a new business in 2015 fiscal year. However the development of district disaster management planning by local residents. From the point of view of the need sufficient consensus of the district residents, positioning and preparation period by using the second half of 2014 fiscal year, it was pre-prepared in each district .

【16】地区防災計画作成の手順

Procedure of District disaster prevention planning

平成26年度

10～12月 1月 2月 3月

- ・ 役員への説明
- ・ モデル地区での実施
- ・ 必要性の共有
- ・ 具体的な進め方の確定

2014 Oct to Dec, Jan, Feb, mar

- Explain to directors.
- Execution at model district.
- Necessity of common.
- Determination of specific how to proceed.

2015 Apr to Sep.

- Execution at all districts.
- Well-known to the residents.
- Confirmation by disaster drill.

平成27年度

4月～9月

- ・ 全区での実施
- ・ 住民への周知
- ・ 避難訓練による確認

【17】第一区における地区防災計画作成の手順

Procedure of District disaster prevention planning for first district.

- ・ 全区で行う前に、モデル地区での実施を行い、そこで得る経験や情報を全区での実施の際に活用する。

Execution at model of first district . sharing experience and information to all districts.

- ・ モデル地区（東町中）での策定作業は以下のとおり。

See below action plan at model area (Higasimachi-naka)

平成26年10月23日（木）19:00～21:00

地区防災計画説明会

2015.10.23 (Thu)19:00-21:00

District disaster prevention plan briefing

【18】第一区における地区防災計画作成の手順
Procedure of District disaster prevention planning
for first district.

平成26年11月10日（月）19:00～21:00

第1回地区防災計画作業WS

2015.11.10 19:00-21:00

1st district disaster prevention plan work WS



【19】第一区における地区防災計画作成の手順 Procedure of District disaster prevention planning for first district.

平成26年11月26日（水）18:30～21:00

第2回地区防災計画作業WS

2014.11.26 (wed) 18:30 - 21:00

2ND district disaster prevention plan work WS

平成27年1月25日（日）10:00～12:00 防災講演会

13:00～15:00 東町中地区現地踏査

2015.1.25 (sun) 10:00 - 12:00 Disaster prevention lecture

13:00-15:00 Area site reconnaissance of Higashimachi-naka



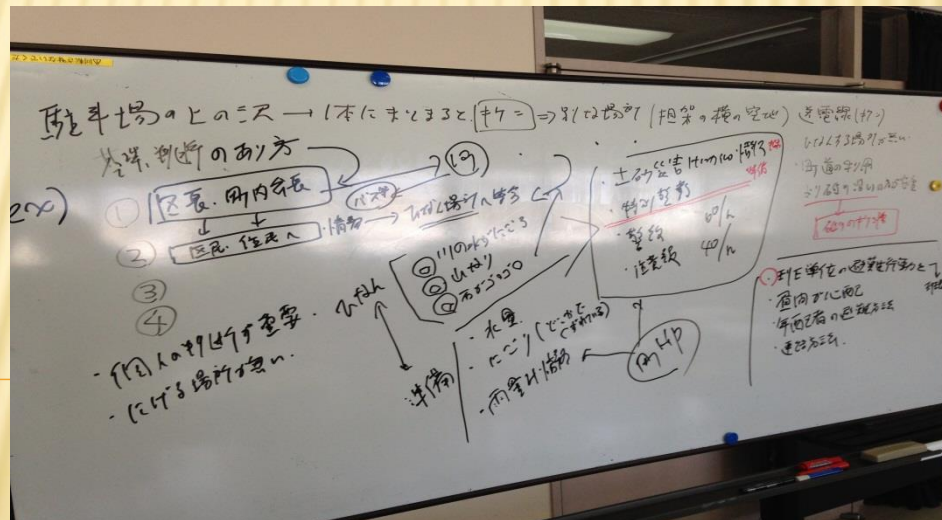
【20】第一区における地区防災計画作成の手順 Procedure of District disaster prevention planning for first district.

平成27年2月9日（月）10:00～12:00

地区防災計画案（案）役員打合せ

2015.2.9 (Mon) 10:00 - 12:00

District disaster prevention plan (Draft) & Official meeting.



【21】第一区における地区防災計画作成の手順
Procedure of District disaster prevention planning
for first district.

平成27年3月6日（金）13:00～15:00 **地区防災計画素案
役員打合せ**

2015.3.6 (Fri) 13:00 - 15:00
District disaster prevention plan (Draft) & Official meeting.

平成27年3月下旬 **第1区東町中地区防災計画
住民説明会**

**2015. End of March. District prevention plan explanation for
Residents at 1st district of Higashimachi-naka .**

平成27年5月末頃 **第1区東町中地区避難訓練**
**2015. End of May. District evacuation drill at 1st Higashimachi-
naka**

【22】第二区における地区防災計画作成の手順 Procedure of District disaster prevention planning for district 2.

平成27年2月18日（水）19:00～21:00

第2区地区防災計画 策定PJT

2015.2.18(WED) 19:00 - 21:00

District disaster prevention plan at district 2.
Decision PJT.

平成27年3月1日（日）19:00～21:00

第2区地区防災計画 策定委員会

2015.3.1 (Sun) 19:00 - 21:00

2nd district disaster prevention plan. Decision meeting.



【23】第二区における地区防災計画作成の手順
Procedure of District disaster prevention planning
for district 2.

平成27年3月10日（水）19:00～21:00

第2区地区防災計画策定PJT

**District disaster prevention plan at district 2.
Decision PJT**

平成27年3月21日（土）10:00～12:00

第2区地区防災計画策定PJTによる現地踏査

**District disaster prevention plan at district 2.
Site reconnaissance by Decision PJT**

【24】ここまでの成果

Procedure of District disaster prevention planning for district 2.



**【25】計画を進める上で起こった問題点・課題等及び
課題解決に向けて取り組んだ内容、苦勞・工夫した点**
Issue and Action plan

地区における課題①：

危険箇所の洗い出しの際に、生命の危機に関する危険箇所と、生命の危機は無いが、床下・床上浸水等により資産等が被害を受ける危険箇所が混同してしまい、同列に議論されてしまう。

Issue 1: Confusing about dangerous location between crisis of the life and damage of property.

【26】計画を進める上で起こった問題点・課題等及び
課題解決に向けて取り組んだ内容、苦勞・工夫した点
Issue and Action plan

解決方法→

説明の際に、災害の大きさも意識した表現をするように
伝えるとともに、マップ等の制作物への表現については、
災害の違いが明確に分かるような**デザイン面での工夫を
行う。**

Solution method : In case of explanation,
be conscious of the scale of the accident.
Kind of accidents is designed clearly.

【27】 計画を進める上で起こった問題点・課題等及び
課題解決に向けて取り組んだ内容、苦勞・工夫した点
Issue and Action plan

地区における課題②：

会議及びワークショップ等の作業に**全ての住民**が関わった訳でなく、（特に作業などに関わって来なかった方々から）策定した計画やマップについて、**一部の住民**のみで進めてきたと捉えられてしまうことがあった。

Issue 2 : Misunderstood that decision and the planning made with only a fixed resident.

【28】計画を進める上で起こった問題点・課題等及び 課題解決に向けて取り組んだ内容、苦勞・工夫した点 Issue and Action plan

解決方法→

地区防災計画の策定については、多くの住民の関わりが重要であり、会議等への参加は通知するだけでなく、地区役員等から直接お知らせいただくとともに、都合により会議へ出れない方々への対応については、**事前に地区役員が（参加出来ない方々の）意見や考え方の聞き取り**を行い、計画やマップへ反映させることで、より多くの住民の意見が反映されるよう、地区役員に動いていただいた。

Solution method : Much resident's concerning is important about decision of an area disaster prevention plan.

Prompt participation to residents from official member directly and feedback to plan and map from residents hearing comments.

**【29】 計画を進める上で起こった問題点・課題等及び
課題解決に向けて取り組んだ内容、苦勞・工夫した点**
Issue and Action plan

行政における課題①：

**事業説明の際、道路改修やハード整備を要求されるなど、
災害時への対応でなく、日常的に感じている**要望的な意見**
が出された。**

**Administration issue 1 : Required from residents such a
road repair etc. Residents request not only correspondence
at disaster but also daily requesting opinion.**

【30】計画を進める上で起こった問題点・課題等及び 課題解決に向けて取り組んだ内容、苦勞・工夫した点 Issue and Action plan

解決方法→本事業に関する行政としての関与や、事業内容を丁寧に説明するとともに、中心的に推進していただく役員とは事前に進め方や役割について綿密な打合せを行ったことで、2回目以降は進行を行政職員が行うのではなく、区役員が説明・進行の主体とする対応へ変えたことで、自らの危険を回避することの気づきが生まれた。また、発表は、同じ町内でもブロックに分けてそれぞれの**危険箇所**を住民自らが**プレゼン**することで、**危険箇所発表は大変熱がこもった発表**となった。

Solution method : District officer proceed meeting independently and they found reduce our dangerous point.
Every block gave a telling presentation



**【31】 計画を進める上で起こった問題点・課題等及び
課題解決に向けて取り組んだ内容、苦勞・工夫した点**
Issue and Action plan

行政における課題②：

実施主体はあくまで住民であるが、行政としての関与の仕方を間違えると、行政からの「押しつけ」的に捉えられてしまい、住民理解が進まない状況が出そうになった。

Administration issue 1：

**Make sure that responsible organization is residents.
Important way of the administrative participation**

**【32】 計画を進める上で起こった問題点・課題等及び
課題解決に向けて取り組んだ内容、苦勞・工夫した点**
Issue and Action plan

解決方法→

一般の住民の方々への説明の前に、役員等との十分な協議を行い、**各区における物事の決め方のルールや重要視する点**などを理解した上で、対応を行った。

Solution method :

Performing enough discussion with officers before explanation to general residents.

Understood a rule of the how to decide of things in each district or a point to regard as important.

【33】今後の予定

Future Plans

■平成27年度は、第1区・第2区ともに、全区的な実施を行う。

Implementation of district disaster prevention plan in 2015

■地区防災計画の策定で課題となった、地区住民が危険情報を得る手段としての対応の推進を図る。

Considering how district residents obtain dangerous information

①雨量・気象情報のHPによる情報提供

Reporting precipitation, weather information by HP

②メール配信による情報提供（高齢者等への配慮）

Reporting information by e-mail. (For aged person)

③防災行政無線が聞こえない方々への対応強化

Correspondence reinforcement to the people who do not hear disaster prevention administration radio